

# Instrukcja obsługi dla użytkownika instalacji

# VIESMANN

Instalacja wielokotłowa  
z regulatorami do eksploatacji ze stałą temperaturą  
i sterowanym pogodowo regulatorem kaskadowym

## VITOTRONIC 100 VITOTRONIC 333



Vitotronic 100, HC1



Vitotronic 333, MW2

## Dla Państwa bezpieczeństwa

 Prosimy o dokładne przestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa w celu wykluczenia ryzyka utraty zdrowia oraz powstania szkód materialnych.

### Objaśnienia do wskazówek bezpieczeństwa

 **Niebezpieczeństwo**  
Ten znak ostrzega przed niebezpieczeństwem zranienia.

 **Uwaga**  
Ten znak ostrzega przed stratami materialnymi i zanieczyszczeniem środowiska.

### Wskazówka

*Tekst oznaczony słowem „Wskazówka” zawiera dodatkowe informacje.*

### Przeznaczenie

Niniejsza instrukcja obsługi skierowana jest do osób obsługujących instalację grzewczą.

 **Niebezpieczeństwo**  
Niefachowo przeprowadzone prace przy instalacji grzewczej mogą doprowadzić do wypadków zagrażających życiu.

- Prace przy instalacji gazowej może wykonywać wyłącznie instalator posiadający odpowiednie uprawnienia zakładu gazowniczego.
- Prace elektryczne mogą być wykonywane tylko przez wykwalifikowanego elektryka.

### Jeżeli występuje zapach gazu

 **Niebezpieczeństwo**  
Ulatniający się gaz może spowodować eksplozję, a w jej następstwie ciężkie obrażenia.

- Nie palić! Unikać otwartego ognia i tworzenia się iskier. Pod żadnym pozorem nie włączać ani nie wyłączać oświetlenia i urządzeń elektrycznych.
- Zamknąć zawór odcinający gaz.
- Otworzyć okna i drzwi.
- Ewakuować osoby z obszaru zagrożenia.
- Zawiadomić zakład gazowniczy, energetyczny i firmę instalatorską z miejsca poza budynkiem.
- Zasilanie prądowe budynku przerwać z bezpiecznego miejsca (z miejsca poza budynkiem).

### Jeżeli występuje zapach spalin

 **Niebezpieczeństwo**  
Wdychanie spalin może powodować zatrucia zagrażające życiu i zdrowiu.

- Wyłączyć instalację grzewczą.
- Przewietrzyć miejsce ustawienia kotła.
- Zamknąć drzwi prowadzące do pomieszczeń mieszkalnych.

**Dla Państwa bezpieczeństwa** (ciąg dalszy)**Zachowanie w razie pożaru****Niebezpieczeństwo**

Podczas pożaru istnieje niebezpieczeństwo poparzenia i eksplozji.

- Wyłączyć instalację grzewczą.
- Zamknąć zawory odcinające dopływ paliwa.
- Używać tylko atestowanych gaśnic klasy pożarowej ABC.

**Wymogi dotyczące kotłowni****Uwaga**

Nieodpowiednie warunki otoczenia mogą spowodować uszkodzenie instalacji grzewczej i zagrożić bezpieczeństwu eksploatacji.

- Zapewnić temperaturę otoczenia powyżej 0°C i poniżej 35°C.
- Powietrze w kotłowni nie może być zanieczyszczone przez chlorowco-alkany (zawarte np. w aerozolach, farbach, rozpuszczalnikach i środkach czyszczących); unikać silnego zapylenia (np. wskutek prac szlifierskich).
- Unikać długotrwałej wysokiej wilgotności powietrza (np. wskutek częstego suszenia prania).
- Nie zamykać istniejących otworów nawiewnych.

**Elementy dodatkowe, części zamienne i szybkozużywalne****Uwaga**

Elementy, które nie zostały sprawdzone w połączeniu z instalacją grzewczą, mogą spowodować jej uszkodzenie lub zakłócić prawidłowe funkcjonowanie.

Montażu lub wymiany może dokonywać tylko firma specjalistyczna.

## Spis treści

<b>Informacje wstępne</b>	
Pierwsze uruchomienie .....	6
Instalacja grzewcza jest nastawiona fabrycznie .....	6
<b>Miejsce obsługi</b> .....	7
■ Otwieranie regulatora .....	7
<b>Miejsce obsługi – Vitotronic 100</b>	
Przegląd elementów obsługowych i wskaźnikowych .....	8
■ Funkcje .....	8
■ Symbole na wyświetlaczu .....	10
<b>Miejsce obsługi – Vitotronic 333</b>	
Przegląd elementów obsługowych i wskaźnikowych .....	11
■ Funkcje .....	11
■ Symbole na wyświetlaczu .....	12
■ Wybór obiegu grzewczego – przed każdą regulacją i kontrolą .....	13
<b>Włączenie i wyłączenie</b>	
Uruchomienie instalacji grzewczej .....	14
Wyłączenie instalacji grzewczej .....	15
Włączenie jednego obiegu grzewczego i podgrzewania c.w.u. ....	16
Wyłączenie jednego obiegu grzewczego i podgrzewania c.w.u. ....	17
Włączenie tylko podgrzewu ciepłej wody .....	17
Wyłączenie tylko podgrzewu ciepłej wody .....	18
<b>Regulacja temperatury pomieszczeń – Vitotronic 333</b>	
Nastawa stałej regulacji temperatury pomieszczenia .....	19
■ Nastawa normalnej temperatury pomieszczenia .....	20
■ Nastawa zredukowanej temperatury pomieszczeń .....	20
■ Nastawa programu czasowego (czasy łączeniowe) .....	21
Zmiana temperatury pomieszczenia tylko na kilka dni .....	23
■ Nastawa programu wakacyjnego .....	23
Zmiana temperatury pomieszczenia tylko na kilka godzin .....	25
■ Nastawa eksploatacji ekonomicznej .....	25
■ Nastawa trybu „Party” .....	26
<b>Nastawa ciepłej wody użytkowej – Vitotronic 333</b>	
Stała nastawa ciepłej wody użytkowej .....	27
■ Nastawa temperatury ciepłej wody użytkowej .....	28
■ Nastawa programu czasowego (czasy łączeniowe) .....	28
Nastawa ciepłej wody tylko na kilka godzin .....	32
Jednorazowa nastawa ciepłej wody .....	33

**Spis treści** (ciąg dalszy)**Dalsze nastawy**

Przywrócenie nastawy podstawowej .....	34
--	----

**Dalsze ustawienia – Vitotronic 333**

Nastawa godziny i daty .....	35
Nastawa języka .....	35
Przełącznik kolejności pracy kotłów .....	36
Zmiana przebiegu grzania obiegu grzewczego .....	37
■ Zmiana nachylenia i poziomu .....	37
■ Dla użytkownika instalacji zainteresowanego aspektami technicznymi .....	39
Nastawa kontrastu na wyświetlaczu .....	40

**Możliwe odczyty – Vitotronic 100**

Odczyt temperatur .....	41
Odczyt rodzaju usterki .....	42

**Możliwe odczyty – Vitotronic 333**

Odczyt temperatur .....	43
Odczyt programów czasowych .....	44
Odczyt trybu „Party” lub eksploatacji ekonomicznej .....	44
Odczyt rodzaju usterki .....	45

**„Co robić?”**

W pomieszczeniach jest za zimno .....	46
W pomieszczeniach jest za ciepło .....	48
Brak ciepłej wody .....	49
Ciepła woda jest za gorąca .....	50
Na wyświetlaczu Vitotronic 100 pojawia się „OFF” .....	50
Na wyświetlaczu Vitotronic 100 miga symbol usterki „I” .....	50
Na wyświetlaczu Vitotronic 333 miga „Usterka” .....	51
Na wyświetlaczu Vitotronic 100 pojawia się wskaźnik serwisowy .....	51
Na wyświetlaczu Vitotronic 333 pojawia się „Serwis” .....	51
Na wyświetlaczu Vitotronic 333 pojawia się „Zdalne sterowanie” .....	51
Na wyświetlaczu Vitotronic 333 pojawia się „Funk.sPECIALNA” .....	52
Na wyświetlaczu Vitotronic 333 pojawia się „Obsługa centralna” .....	52
Na wyświetlaczu Vitotronic 333 pojawia się komunikat „Bez funkcji” .....	52

**Utrzymywanie w dobrym stanie technicznym**

Czyszczenie .....	53
Przegląd i konserwacja .....	53

<b>Wykaz haseł</b> .....	54
--------------------------	----

## Pierwsze uruchomienie

Pierwsze uruchomienie i dostrojenie regulatora do warunków lokalnych i uwarunkowań budowlanych może przeprowadzić tylko firma instalatorska posiadająca uprawnienia do pierwszego uruchomienia.

Użytkownik nowego urządzenia grzewczego jest zobowiązany niezwłocznie zgłosić ten fakt we właściwym zakładzie kominiarskim. Rejonowy zakład kominiarski udziela również informacji odnośnie dalszych czynności, jakie należy przeprowadzić w instalacji (np. regularne pomiary, czyszczenie).

## Instalacja grzewcza jest nastawiona fabrycznie

Regulatory są nastawione fabrycznie. Instalacja grzewcza jest dzięki temu gotowa do pracy:

- Między godziną **6.00 i 22.00** zachodzi ogrzewanie z normalną temperaturą pomieszczenia
- Pomiędzy godziną **5.30 i 22.00** następuje podgrzew ciepłej wody użytkowej (jeżeli jest zainstalowany podgrzewacz c.w.u., ciepła woda dogrzewana jest do ustawionej temperatury wymaganej) oraz włączenie pompy cyrkulacyjnej (o ile jest przyłączona do regulatora)
- Pomiędzy godziną **22.00 i 6.00** zachodzi ogrzewanie pomieszczeń ze zredukowaną temperaturą (zabezpieczenie przed zamrożeniem nastawione na 3 °C)
- Pomiędzy godziną **22.00 i 5.30** podgrzewacz pojemnościowy c.w.u. nie jest dogrzewany
- Dzień tygodnia i czas zegarowy (środkowoeuropejski), przestawienie czasu zimowego/letniego następuje automatycznie

Podstawowe nastawy fabryczne można zmieniać według indywidualnych potrzeb.

### **Wskazówka**

*Przerwy w dostawie prądu nie powodują utraty danych w pamięci urządzenia.*

## Przegląd elementów obsługowych i wskaźnikowych

W celu obsługi instalacji grzewczej należy nastawić regulator Vitotronic 100 każdego kotła grzewczego oraz regulator Vitotronic 333.

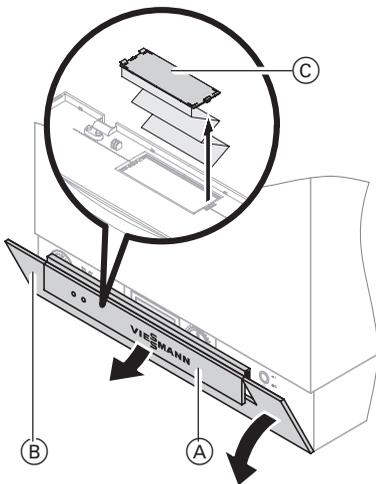
Wszystkie możliwe ustawienia są opisane w instrukcji obsługi. Nie potrzebne są już Państwu poszczególne instrukcje obsługi regulatora Vitotronic 100, typ HC1.

Jeżeli instalacja posiada zdalne sterowania, niektórych nastawień można dokonać również przy ich pomocy.



*Osobna instrukcja obsługi*

### Otwieranie regulatora



#### Vitotronic 100

Elementy obsługowe kotła grzewczego znajdują się za pokrywą regulatora.

W celu otwarcia podnieść osłonę i przechylić pokrywę regulatora do dołu.

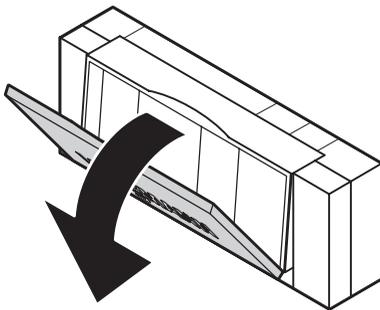
Na wewnętrznej stronie pokrywy regulatora znajduje się skrócona instrukcja obsługi.

- Ⓐ Pokrywa
- Ⓑ Pokrywa regulatora (otworzyć w celu zmiany nastawy)

#### Vitotronic 333

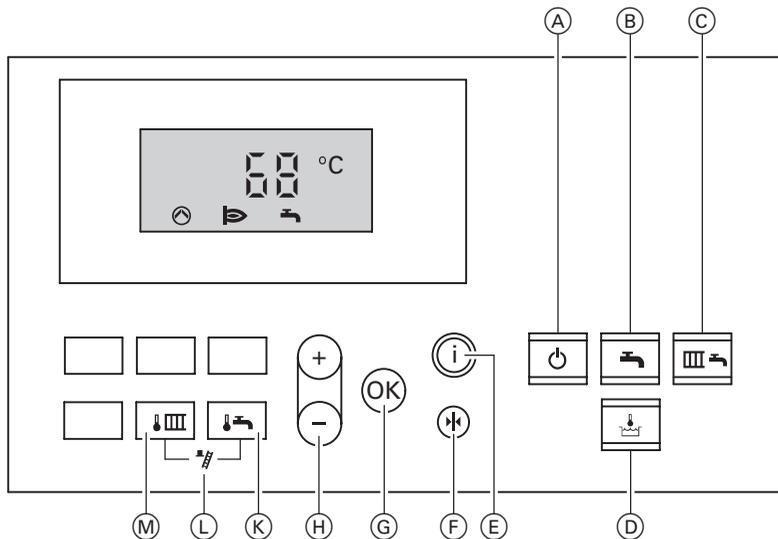
Moduł obsługowy znajduje się za klapą osłonową.

W celu otwarcia chwycić i pociągnąć do przodu za górną krawędź klapy osłonowej.



## Przegląd elementów obsługowych i wskaźnikowych

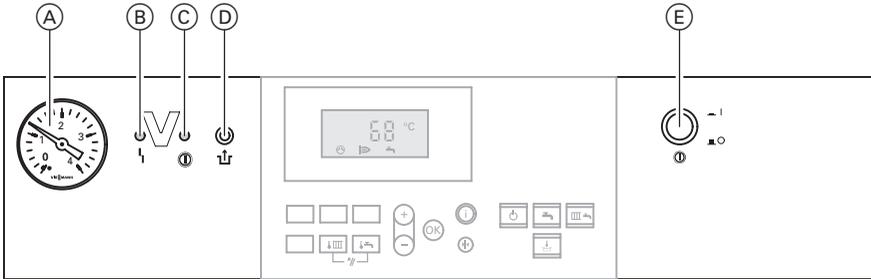
### Funkcje



- |                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| Ⓐ Wyłączenie instalacji               | Ⓔ Potwierdzenie   |
| Ⓑ Bez funkcji                         | Ⓕ Ustawianie wartości                                       |
| Ⓒ Ogrzewanie i ciepła woda użytkowa   | Ⓖ Bez funkcji   |
| Ⓓ Bez funkcji                         | Ⓖ Funkcja kominarza (wskazanie tylko dla celów serwisowych) |
| Ⓔ Informacje (strona 14 i 15)         | Ⓜ Bez funkcji   |
| Ⓕ Nastawa podstawowa (strona 14 i 15) |   |

## Przegląd elementów obsługowych i wskaźnikowych (ciąg dalszy)

Inne elementy obsługowe i wskaźnikowe



- Ⓐ Wskaźnik ciśnienia
- Ⓑ Sygnalizator usterki (czerwony)  
(strona 14)
- Ⓒ Sygnalizator pracy (zielony)  
(strona 14 i 15)
- Ⓓ Odblokowanie przekroczonej  
temperatury
- Ⓔ Wyłącznik zasilania  
(strona 14 i 15)

## Przegląd elementów obsługowych i wskaźnikowych (ciąg dalszy)

### Symbole na wyświetlaczu

Symbole nie są wyświetlane stale, lecz w zależności od wersji instalacji oraz stanu roboczego.

Migające wartości na wyświetlaczu wskazują na możliwość dokonania zmian.

	Uruchomienie kotła przez Vitotronic 333
	Aktywna pompa obiegu grzewczego
	Palnik wł.
	Kontrola kominiarza wł.
	Usterka palnika
	Wskaźnik serwisowy przedziału czasowego
i	Informacja
	Usterka
OFF	Kocioł jest zablokowany dla kaskady
	Sprawdzanie godzin pracy 1. stopnia palnika
	Sprawdzanie ilości startów palnika
	Zużycie

### Podstawowy symbol

Podstawowy symbol (patrz rysunek na stronie 8) pokazuje numer kotła (pierwsza cyfra na wyświetlaczu)

i temperaturę wody w kotle.

Po zakończeniu każdej nastawy regulatora wskaźnik pokazuje komunikat podstawowy.

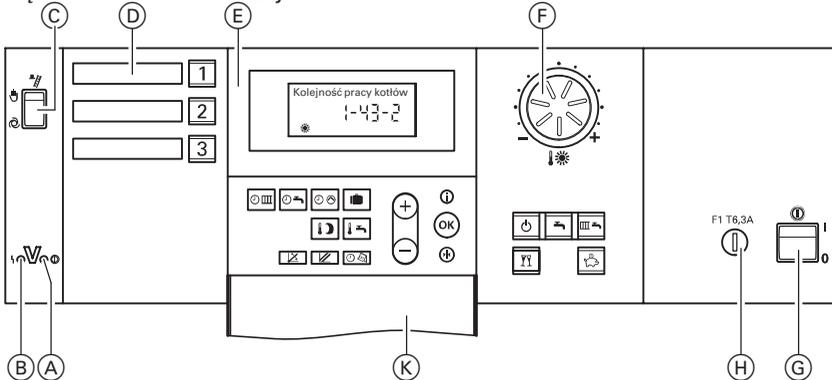
## Przeгляд elementów obsługowych i wskaźnikowych

### Funkcje

#### Wskaźówka dot. typu MW2S

Sygnalizator usterki (czerwony) i sygnalizator roboczy (zielony) znajdują się na module elektronicznym w szafie rozdzielczej.

Wyłącznik zasilania, bezpiecznik i przycisk kontrolny kominiarza znajdują się w szafie sterowniczej.



- (A) Sygnalizator pracy (zielony) (strona 14 i 15)
- (B) Sygnalizator usterki (czerwony) (strona 45)
- (C) Przycisk kontrolny kominiarza (wskazanie tylko dla celów serwisowych)
- (D) Obieg grzewczy-przyciski wyboru (strona 13)
- (E) Pole obsługi
  - Program czasowy dla ogrzewania pomieszczenia (strona 21)
  - Program czasowy dla podgrzewania c.w.u. (strona 28)
  - Program czasowy dla pompy cyrkulacyjnej (strona 28)
  - Program wakacyjny (strona 23)
  - Temperatura ciepłej wody użytkowej (strona 28)
  - Zredukowana temperatura pomieszczenia (strona 20)
  - Nachylenie krzywej grzewczej (strona 37)
- Poziom krzywej grzewczej (strona 37)
- Godzina/data (strona 35)
- Wyłączanie instalacji
- Tylko ciepła woda użytkowa
- Ogrzewanie i ciepła woda użytkowa
- Eksploatacja ekonomiczna (strona 25)
- Nastawa trybu „Party” (strona 26)
- Nastawa parametrów
- Potwierdzenie
- Informacje (strona 35 i 43)
- Nastawa podstawowa (strona 34)
- (F) Pokrętko „↓☀️” dla „Normalnej temperatury pomieszczenia” (strona 20)
- (G) Wyłącznik zasilania (strona 14 i 15)
- (H) Bezpiecznik
- (K) Otwarta pokrywa

## Przegląd elementów obsługowych i wskaźnikowych (ciąg dalszy)

### Symbole na wyświetlaczu

Symbole nie są wyświetlane stale, lecz w zależności od wersji instalacji oraz stanu roboczego.

Migające wartości na wyświetlaczu wskazują na możliwość dokonania zmian.

-  Aktywna ochrona antyzamrozeniowa
-  Ogrzewanie pomieszczeń z temperaturą normalną
-  Ogrzewanie pomieszczeń z temperaturą zredukowaną
- ,
- ,
-  Pompa obiegu grzewczego pracuje
-  Mieszacz „otw.”
-  Mieszacz „zamk.”
-  Podgrzewanie ciepłej wody użytkowej jest uruchomione
-  Pompa podgrzewacza pracuje, trwa podgrzewanie c.w.u.
-  Podgrzewanie c.w.u. odbywa się przez instalację solarną
-  Palnik „Wł.”
-  Nastawa i wskazanie czasu
-  Funkcja kontrolna kominiarza „Wł.”
-  Odbiór sygnałów radiowych (tylko z radiowym modułem zegara, wyposażenie dodatkowe)

### Podstawowy symbol

Podstawowy symbol (patrz rysunek na stronie 11) pokazuje kolejność pracy kotłów.

Po zakończeniu każdej nastawy regulatora, wskaźnik pokazuje komunikat podstawowy.

**Przegląd elementów obsługowych i wskaźnikowych** (ciąg dalszy)**Wybór obiegu grzewczego – przed każdą regulacją i kontrolą**

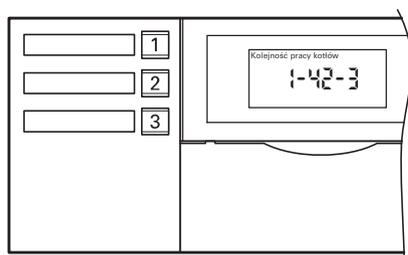
Budynek ogrzewany jest przez kilka niezależnych obiegów grzewczych (np. obieg grzewczy instalacji ogrzewania podłogowego lub obieg grzewczy z grzejnikami żeliwnymi). Wybiera się je na regulatorze przyciskami **1**, **2** lub **3**. Przyciski zostały indywidualnie oznakowane przez specjalistę instalatora.

**Instalacja grzewcza z jednym obiegiem grzewczym**

Przycisk **1** lub **2** i jeden z przycisków ,  lub  są podświetlone i można natychmiast rozpocząć ustawianie.

**Instalacja grzewcza z dwoma lub trzema obiegami grzewczymi**

Przed **każdą** nastawą i odczytem należy wybrać odpowiedni obieg grzewczy.



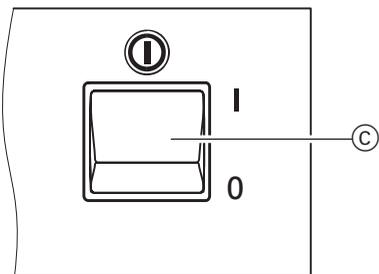
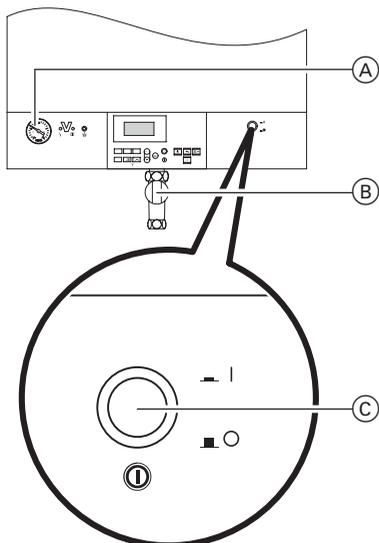
Nacisnąć przycisk **1** lub **2** lub **3**.  
Następujące przyciski są podświetlone:

- przycisk **1**, **2** lub **3**
- przycisk ,  lub 
- przycisk  lub  (o ile aktywny)

**Wskazówka**

*Jeżeli nie zostaną dokonane żadne ustawienia, po krótkim czasie gaśnie podświetlenie przycisków.*

## Uruchomienie instalacji grzewczej



1. Sprawdzić ciśnienie w instalacji grzewczej na manometrze (A). Jeżeli wskazówka znajduje się poniżej czerwonego oznakowania, ciśnienie w instalacji jest za niskie. Należy wówczas uzupełnić poziom wody lub powiadomić firmę instalatorską.
2. Otworzyć zawór odcinający gaz (B).
3. Włączyć napięcie zasilania; np. za pomocą oddzielnego bezpiecznika lub wyłącznika głównego.
4. Włączyć zasilanie „**I**” (C) (patrz strona 8 i 11) we wszystkich regulatorach. Gotowość do pracy jest sygnalizowana na każdym regulatorze przez zieloną kontrolkę (sygnalizator roboczy), po krótkim czasie na wyświetlaczu regulatorów pojawia się podstawowy symbol (patrz strona 10 i 12). Instalacja grzewcza i, jeżeli jest, zdalna obsługa są gotowe do pracy.
5. Na każdym regulatorze musi być nastawione „Ogrzewanie i ciepła woda”, w innym wypadku Vitotronic 333 nie może wykorzystać odpowiedniego kotła do wytwarzania ciepła.

Kontrola:

 musi być podświetlone (patrz strona 16), w przeciwnym razie nacisnąć .

## Wyłączenie instalacji grzewczej

Jeżeli nie przewidujecie Państwo eksploatacji instalacji przez dłuższy czas, np. podczas letniego urlopu, należy przełączyć wszystkie obiegi grzewcze regulatora Vitotronic 333 na tryb „**Wyłączenie instalacji**”  (patrz strona 17). W przypadku odłączenia tylko jednego kotła grzewczego instalacji grzewczej, należy wybrać na odpowiednim regulatorze Vitotronic 100 funkcję „**Wyłączenie instalacji**” (patrz strona 8).

### Wskazówka

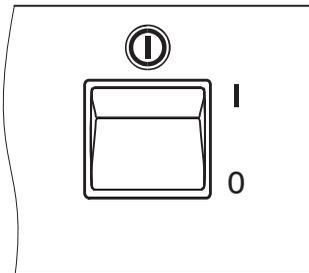
*Pompy obiegowe włączane są automatycznie na krótko co 24 godziny, co zapobiega ich zakleszczeniu.*

Jeżeli nie przewidują Państwo korzystania z instalacji grzewczej, należy ją wyłączyć.

Przed i po dłuższym okresie nieużytkowania instalacji grzewczej zalecamy, aby skonsultowali się Państwo z firmą instalatorską.

Może ona w razie potrzeby przedsięwziąć odpowiednie czynności, np. zabezpieczyć instalację przed zamarznięciem.

1. Wyłączyć zasilanie „” (patrz strona 8 i 11) we wszystkich regulatorach.  
Gaśnie zielona lampka na regulatorze (sygnalizator roboczy).
2. Zamknąć zawór odcinający gaz.
3. Odłączyć instalację od napięcia, np. za pomocą oddzielnego bezpiecznika lub wyłącznika głównego.  
Instalacja jest teraz odłączona od napięcia, tym samym **nie** jest zabezpieczona przed zamarznięciem.



### Wskazówka

*Ustawienia regulatora zostają zachowane.*

## Włączenie jednego obiegu grzewczego i podgrzewania c.w.u.

Chcą Państwo ogrzewać pomieszczenia i mieć do dyspozycji ciepłą wodę.

Nacisnąć następujące przyciski:

1. ,  lub , wybrany przycisk zostanie podświetlony.
2.  dla „Ogrzewania i ciepłej wody użytkowej”.
  - Dla wybranego obiegu grzewczego ogrzewanie następuje z normalną lub ze zredukowaną temperaturą (zabezpieczenie przed zamarznięciem) zgodnie z nastawionym programem czasowym.  
Nastawa podstawowa:  
od godziny 6.00 do 22.00 normalna temperatura pomieszczenia, poza tym okresem temperatura zredukowana.
  - Trwa podgrzewanie ciepłej wody użytkowej (jeżeli podgrzewacz wody użytkowej jest zamontowany) i pompa cyrkulacyjna jest włączona (jeżeli jest zamontowana) zgodnie z nastawionym programem czasowym  
Nastawa podstawowa:  
od godziny 5.30 do 22.00 ciepła woda dogrzewana jest do ustawionej wymaganej temperatury i włączona jest pompa cyrkulacyjna. Przestrzegać wskazówek na stronie 27.
  - Kontrola przed zamarznięciem podgrzewacza wody użytkowej jest aktywna.

### Wskazówki

Jeżeli przycisk  jest podświetlony:

- Podczas ogrzewania pomieszczeń w trybie temperatury normalnej pojawia się symbol „☀” (patrz strona 12).
- Podczas ogrzewania pomieszczeń w trybie zredukowanej temperatury pomieszczenia o więcej niż 3°C pojawia się symbol „☾” (patrz strona 12).

## Wyłączenie jednego obiegu grzewczego i podgrzewania c.w.u.

Nie chcą Państwo ogrzewać pomieszczeń ani mieć do dyspozycji ciepłej wody.

Nacisnąć następujące przyciski:

1. [1], [2] lub [3], wybrany przycisk zostanie podświetlony.
2. [⊕] dla „**Wyłączenia instalacji**”.
  - Dla wybranego obiegu grzewczego nie odbywa się ogrzewanie.
  - Brak podgrzewu c.w.u.
  - Kontrola przed zamarznięciem podgrzewacza wody użytkowej jest aktywna.

### **Wskazówka**

*Pompy włączane są automatycznie na krótko co 24 godziny, co zapobiega ich zakleszczeniu.*

## Włączenie tylko podgrzewu ciepłej wody

Nie chcą Państwo ogrzewać pomieszczeń, ale mieć do dyspozycji ciepłą wodę.

Nacisnąć następujące przyciski:

1. [1], [2] lub [3], wybrany przycisk zostanie podświetlony.
2. [↻] dla „**Tylko C.W.U.**”.
  - Dla wybranego obiegu grzewczego nie odbywa się ogrzewanie.
  - Trwa podgrzewanie ciepłej wody użytkowej (jeżeli podgrzewacz wody użytkowej jest zamontowany) i pompa cyrkulacyjna jest włączona (jeżeli jest zamontowana) zgodnie z nastawionym programem czasowym.

Nastawa podstawowa:

od godziny 5.30 do 22.00 ciepła woda dogrzewana jest do ustawionej wymaganej temperatury i włączona jest pompa cyrkulacyjna.

- Kontrola przed zamarznięciem podgrzewacza wody użytkowej jest aktywna.

### **Wskazówka**

*Pompy obiegu grzewczego włączane są automatycznie na krótko co 24 godziny, co zapobiega ich zakleszczeniu.*

## Wyłączenie tylko podgrzewu ciepłej wody

Chcą Państwo ogrzewać pomieszczenia, ale **nie** potrzebują Państwo ciepłej wody.

Proszę przestrzegać wskazówki na stronie 27.

Nacisnąć następujące przyciski:

1. ,  lub , wybrany przycisk zostanie podświetlony.
2.  dla „Ogrzewania i ciepłej wody użytkowej”.
3. Skasować cykle łączeniowe dla podgrzewania c.w.u. (patrz strona 31) **lub**  
Nastawić wymaganą temperaturę ciepłej wody użytkowej na 10°C (patrz strona 28).
  - Dla wybranego obiegu grzewczego ogrzewanie pomieszczeń następuje z normalną lub ze zredukowaną temperaturą (zabezpieczenie przed zamarznięciem) zgodnie z nastawionym programem czasowym.  
Nastawa podstawowa:  
od godziny 6.00 do 22.00 normalna temperatura pomieszczenia, poza tym okresem temperatura zredukowana.
  - Brak podgrzewania ciepłej wody użytkowej.
  - Kontrola przed zamarznięciem podgrzewacza wody użytkowej jest aktywna.

### **Wskazówka**

*Pompa podgrzewacza włączana jest automatycznie na krótko co 24 godziny, co zapobiega jej zakleszczeniu.*

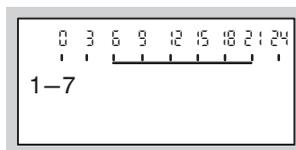
## Nastawa stałej regulacji temperatury pomieszczenia

Jeżeli pomieszczenia mają być ogrzewane przez obieg grzewczy, należy przestrzegać poniższych wskazówek.

1. Dla odpowiedniego obiegu grzewczego [1], [2] lub [3] musi być nastawione „Ogrzewanie i c.w.u.” .
2. Dla odpowiedniego obiegu grzewczego [1], [2] lub [3] można nastawić pokrętkiem „☀️” „Normalną temperaturę pomieszczenia” (na dzień), a przyciskiem  „Zredukowaną temperaturę pomieszczenia” (na noc) (patrz strona 20).
3. W jakim czasie dla Państwa obiegu grzewczego ma nastąpić ogrzewanie z normalną lub zredukowaną temperaturą, zależy od ustawienia programu czasowego (możliwe 4 cykle łączeniowe) dla danego dnia.
  - Jeżeli nie są nastawione żadne cykle łączeniowe, następuje przez cały dzień ogrzewanie ze zredukowaną temperaturą pomieszczeń.
  - Jeżeli nastawiony jest jeden lub więcej cykli łączeniowych, w **tym** czasie następuje ogrzewanie z normalną temperaturą pomieszczeń.

Kontrola:

- nacisnąć [1], [2] lub [3].
- /  trzymać jednocześnie wciśnięte; nastawione cykle łączeniowe ukazują się na jednej osi czasu.



Zmiana programu czasowego, patrz strona 21.

## Nastawa stałej regulacji temperatury pomieszczenia (ciąg dalszy)

### Nastawa normalnej temperatury pomieszczeń

1. Nacisnąć [1], [2] lub [3], wybrany przycisk jest podświetlony.
2. Za pomocą pokrętki „☼” nastawić wymaganą wartość temperatury dla „**Normalnej temperatury pomieszczenia**”.



### Nastawa zredukowanej temperatury pomieszczenia

Nacisnąć następujące przyciski:

1. [1], [2] lub [3], wybrany przycisk zostanie podświetlony.
2. ☾ dla „**Zredukowanej temperatury pomieszczenia**”; na wyświetlaczu miga nastawiona dotychczasowo wartość temperatury.
3. ⊕/⊖ w celu wyboru wymaganej wartości temperatury.
4. Ⓞ aby potwierdzić dokonane zmiany; wartość temperatury przestaje migać i zostaje zapamiętana.



## Nastawa stałej regulacji temperatury pomieszczenia (ciąg dalszy)

### Nastawa programu czasowego (czasy łączeniowe)

Podczas ogrzewania możliwe jest przełączanie 4 razy w ciągu doby pomiędzy normalną a zredukowaną temperaturą pomieszczeń (4 cykle łączeniowe).

Dla wszystkich dni tygodnia od godz. 6.00 do 22.00 fabrycznie jest nastawiony cykl łączeniowy 1, tzn. w tym okresie pomieszczenia ogrzewane są z normalną temperaturą.

Możliwe jest ustawienie programów czasowych dla wszystkich dni tygodnia **jednakowo** lub dla każdego dnia **indywidualnie**.

Proszę pamiętać przy ustawianiu programów czasowych, że instalacja grzewcza potrzebuje nieco czasu, aby ogrzać pomieszczenia do wymaganej temperatury.

Czynności robocze w celu ustawienia programu czasowego patrz strona 22.

Czynności robocze w celu skasowania cyklu łączeniowego patrz strona 23.

## Nastawa stałej regulacji temperatury pomieszczenia (ciąg dalszy)

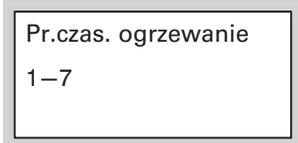
Nacisnąć następujące przyciski:

1. [1], [2] lub [3], wybrany przycisk zostanie podświetlony.
2.  dla „Programu czasowego ogrzewania”.

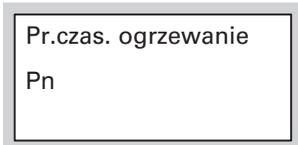
### Wskazówka

Jeżeli planowane jest **wcześniejsze zakończenie** nastawień dla programu czasowego, należy ponownie nacisnąć przycisk  i potwierdzić naciskając .

3.  aż do pojawienia się „1-7”, jeżeli przewidziane jest nastawienie jednokrotnych cykli łączeniowych dla wszystkich dni tygodnia.



lub „Pn”, „Wt” itd., jeżeli przewidziane jest nastawienie różnych cykli łączeniowych dla wskazywanych dni tygodnia.



### Wskazówka

Jeżeli nastawione są różne cykle łączeniowe dla poszczególnych dni tygodnia, a wymagane jest nastawienie jednokrotnych cykli łączeniowych dla wszystkich dni tygodnia, należy nacisnąć przy wskazaniu „1-7” . **Wszystkie** cykle łączeniowe zostają przywrócone do ustawień fabrycznych.

4.  w celu potwierdzenia; pojawia się komunikat „C.O. cykl 1”.

### Wskazówka

Jeżeli w danym cyklu łączeniowym nie chcą Państwo dokonywać zmian, należy nacisnąć .

5.  w celu potwierdzenia; pojawia się komunikat „C.O. cykl 1 wł.”.
6.  w celu ustawienia początku fazy grzewczej.
7.  w celu potwierdzenia; pojawia się komunikat „C.O. cykl 1 wył.”.
8.  w celu ustawienia końca fazy grzewczej.
9.  w celu potwierdzenia; pojawia się komunikat „C.O. cykl 2 wł.”.
10. W celu nastawienia początku i końca faz grzewczych 2 do 4 należy postępować według opisu w punktach 6 do 9.

**Nastawa stałej regulacji temperatury pomieszczenia** (ciąg dalszy)

Jeżeli chcą Państwo skasować cykl łączeniowy, proszę nacisnąć następujące przyciski:

1. [1], [2] lub [3], wybrany przycisk zostanie podświetlony.
2. dla „Programu czasowego ogrzewania”.
3. aż do pojawienia się komunikatu „C.O.cykl wyt.”.
4. aż do pojawienia się dla czasu zakończenia programu wyświetlenia „- - : - -”.
5. w celu potwierdzenia; aż do pojawienia się podstawowego komunikatu.

C.O.cykl 2 wyt.

1-7 - - : - -

**Zmiana temperatury pomieszczenia tylko na kilka dni**

W trakcie urlopu mają Państwo następujące możliwości zaoszczędzenia energii:

- ogrzewanie pomieszczeń można całkowicie wyłączyć (patrz „Wyłączenie obiegu grzewczego” na stronie 17)

**lub**

- ogrzewanie ustawić na minimalne zużycie energii (np. aby nie zamarły rośliny pokojowe).

W tym celu wybrać „Program wakacyjny” .

– Przy nastawionej funkcji „Ogrzewanie i ciepła woda użytkowa” podczas programu wakacyjnego dla wszystkich obiegów grzewczych następuje ogrzewanie pomieszczeń z nastawioną zredukowaną temperaturą (patrz strona 20), ale **nie** następuje podgrzewanie c.w.u.

– Przy nastawionej funkcji „Tylko C.W.U.” podczas programu wakacyjnego realizowane jest **tylko** zabezpieczenie przed zamrożeniem kotła grzewczego i podgrzewacza wody użytkowej.

**Nastawa programu wakacyjnego**

Program wakacyjny włącza się o godzinie 0.00 następnego dnia po wyjeździe i kończy się o godzinie 0.00 w dniu przyjazdu, tzn. w dniu wyjazdu i przyjazdu aktywny jest stale program czasowy.

**Wskazówka**

*Regulator nastawiony jest w taki sposób, że oddziałuje na wszystkie obiegi grzewcze. Jeżeli przewiduje się dokonanie zmian, należy zwrócić się do firmy instalatorskiej.*

## Zmiana temperatury pomieszczenia tylko na kilka dni (ciąg dalszy)

Nacisnąć następujące przyciski:

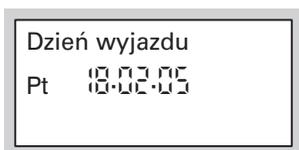
1.  dla „Programu wakacyjnego”.

### Wskazówka

Chcąc przedwcześnie zakończyć program wakacyjny **ponownie** nacisnąć przycisk .

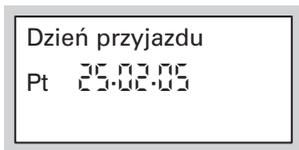
2.  dla „Dnia wyjazdu” (pojawia się aktualna data).

3.  dla ustawienia daty wyjazdu.



4.  w celu potwierdzenia; pojawia się „Dzień przyjazdu” (data po dniu powrotu).

5.  dla ustawienia daty przyjazdu.



6.  w celu potwierdzenia.

### Zakończenie programu wakacyjnego

- Program wakacyjny kończy się automatycznie z dniem przyjazdu.

7. Temperatura pomieszczenia podczas programu wakacyjnego jest nastawioną zredukowaną temperaturą (patrz strona 20).

Jeśli chcą Państwo zmienić wartość tej temperatury:

- Nacisnąć przycisk .
- Za pomocą  lub  wybrać wymaganą wartość.
- Potwierdzić naciskając przycisk ; wartość temperatury przestaje migać i zostaje zapamiętana.

### Wskazówka

Zmiana ta dotyczy zredukowanej temperatury pomieszczeń i musi zostać, w razie potrzeby, ponownie zmieniona po upływie programu wakacyjnego.

- Chcąc przedwcześnie zakończyć program wakacyjny, ponownie nacisnąć przycisk  i potwierdzić „Skasować? Tak” przyciskiem .

## Zmiana temperatury pomieszczenia tylko na kilka godzin

Poniższymi funkcjami można zmienić temperaturę pomieszczenia na kilka godzin bez potrzeby trwałego zmieniania ustawień regulatora.

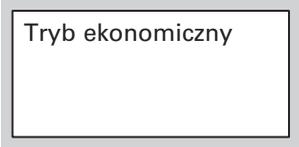
- Aby zaoszczędzić energię, można normalną temperaturę pomieszczenia obniżyć za pomocą funkcji „Eksploatacja ekonomiczna”  (patrz poniżej).
- Chcą Państwo nieoczekiwanie ogrzewać z normalną temperaturą pomieszczeń i mieć ciepłą wodę. W tym celu wybrać „Tryb Party”  (patrz strona 26).

### Nastawa eksploatacji ekonomicznej

W trybie tym nastawiona **normalna temperatura pomieszczenia** zostaje automatycznie obniżona.

Nacisnąć następujące przyciski:

1. ,  lub , wybrany przycisk zostanie podświetlony.
2.  dla „Trybu ekonomicznego”.



Tryb ekonomiczny

### Zakończenie trybu ekonomicznego

- Tryb ekonomiczny kończy się automatycznie wraz z kolejnym przełączeniem na ogrzewanie ze zredukowaną temperaturą.
- W razie potrzeby wcześniejszego wyłączenia eksploatacji ekonomicznej należy ponownie nacisnąć przycisk ,  lub  i ; gaśnie oświetlenie przycisku.

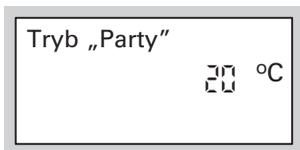
## Zmiana temperatury pomieszczenia tylko na kilka godzin (ciąg dalszy)

### Nastawa trybu „Party”

- Ogrzewanie odbywa się z indywidualnie nastawioną temperaturą (temperatura „Party”)
- Ciepła woda użytkowa zostaje dogrzana do nastawionej wymaganej temperatury.
- Pompa cyrkulacyjna jest włączona.

Nacisnąć następujące przyciski:

1. [1], [2] lub [3], wybrany przycisk zostanie podświetlony.
2. [Y] dla „Trybu Party”; wartość temperatury „Party” miga.
3. (+)/(-) dla nastawy wymaganej wartości temperatury, jeżeli chcą Państwo zmienić temperaturę pomieszczenia.
4. (OK) w celu potwierdzenia; wartość temperatury przestaje migać i jest zapamiętana.



### Zakończenie trybu „Party”

- Eksploatacja w trybie „Party” kończy się automatycznie wraz z następnym przełączeniem na ogrzewanie z normalną temperaturą pomieszczenia, najpóźniej po 8 godzinach.
- W razie potrzeby wcześniejszego wyłączenia trybu „Party” należy ponownie nacisnąć przycisk [1], [2] lub [3] i [Y]; gaśnie podświetlenie przycisku.

## Stała nastawa ciepłej wody użytkowej

### Wskazówka

Regulator jest tak nastawiony, że ustawienia dla podgrzewania c.w.u. obowiązują dla **wszystkich** obiegów grzewczych. Jeżeli przewiduje się dokonanie zmian, należy zwrócić się do firmy instalatorskiej.

Jeśli chcą Państwo rozpocząć ogrzewanie pomieszczeń, należy przestrzegać poniższych punktów.

1. Dla odpowiedniego obiegu grzewczego [1], [2] lub [3] musi być nastawione „Ogrzewanie i c.w.u.” [☐☐☐] lub „Tylko c.w.u.” [☐☐].

Kontrola:

Nacisnąć [1], [2] lub [3]; [☐☐☐] lub [☐☐] musi być podświetlone, w przeciwnym razie nacisnąć [☐☐☐] lub [☐☐].

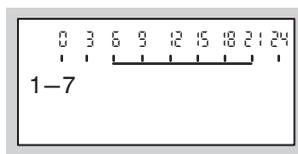
### Wskazówka

Istnieje możliwość nastawy temperatury ciepłej wody użytkowej (patrz strona 28).

2. W jakim czasie dla obiegu grzewczego ma następować podgrzewanie c.w.u. z nastawioną temperaturą i kiedy pracuje pompa cyrkulacyjna (jeśli jest zainstalowana), zależy od ustawienia obu programów czasowych [☐☐☐] lub [☐☐☐] (możliwe 4 cykle łączeniowe) dla danego dnia.

Kontrola:

- nacisnąć [1], [2] lub [3],
- [☐☐☐]/(i) lub [☐☐☐]/(i) nacisnąć jednocześnie; ustawione cykle łączeniowe pojawiają się na jednej osi czasu.



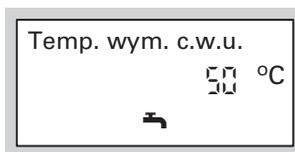
Zmiana programu czasowego, patrz strona 28.

## Stała nastawa ciepłej wody (ciąg dalszy)

### Nastawa temperatury ciepłej wody użytkowej

Nacisnąć następujące przyciski:

1.  dla „**Wartości wymaganej temperatury ciepłej wody**”, miga nastawiona dotychczasowo wartość temperatury.
2.  w celu wyboru wymaganej wartości temperatury.
3.  aby potwierdzić dokonane zmiany; wartość temperatury przestaje migać i zostaje zapamiętana.



### Nastawa programu czasowego (czasy łączeniowe)

#### Instalacja grzewcza bez pompy cyrkulacyjnej

##### **Wskazówka**

*Regulator jest tak nastawiony, że ustawienia dla podgrzewania c.w.u. obowiązują dla **wszystkich** obiegów grzewczych. Jeżeli przewiduje się dokonanie zmian, należy zwrócić się do firmy instalatorskiej.*

Podgrzew ciepłej wody użytkowej może być włączany i wyłączany do 4 razy na dobę (4 cykle łączeniowe). Fabrycznie nastawiono program czasowy na **Eksploatację automatyczną**, tzn. podgrzew wody użytkowej odbywa się równoległe z programem czasowym ogrzewania pomieszczenia **pierwszego zainstalowanego** obiegu grzewczego, zaczyna się jednakże 30 minut wcześniej (od godziny 5.30 do 22.00).

Jeżeli nie przewiduje się eksploatacji automatycznej, możliwe jest również nastawienie **indywidualnych programów czasowych**.

Mogą Państwo ustawić programy czasowe dla wszystkich dni tygodnia **jednakowo** lub dla każdego dnia **osobno**.

Proszę pamiętać przy ustawianiu programów czasowych, że instalacja grzewcza potrzebuje nieco czasu, aby ogrzać podgrzewacz wody użytkowej do wymaganej temperatury.

**Stała nastawa ciepłej wody** (ciąg dalszy)**Instalacja grzewcza z pompą cyrkulacyjną****Wskazówka**

*Regulator jest tak nastawiony, że ustawienia dla podgrzewania c.w.u. obowiązują dla **wszystkich** obiegów grzewczych. Jeżeli przewiduje się dokonanie zmian, należy zwrócić się do firmy instalatorskiej.*

Pompa cyrkulacyjna pompuje ciepłą wodę do przewodów rurowych łączących podgrzewacz z punktami poboru, tak aby była ona w punktach poboru możliwie szybko dostępna.

Podgrzew c.w.u. i pompa cyrkulacyjna mogą być włączane i wyłączane do 4 razy na dobę (4 cykle łączeniowe).

Fabrycznie nastawiono program czasowy na **Eksploatację automatyczną**, tzn. podgrzew wody użytkowej i włączenie pompy cyrkulacyjnej odbywa się równoległe z programem czasowym ogrzewania pomieszczenia **pierwszego zainstalowanego** obiegu grzewczego, zaczyna się jednakże 30 minut wcześniej (od godziny 5.30 do 22.00).

Jeżeli nie przewiduje się eksploatacji automatycznej, możliwe jest również nastawienie **indywidualnych programów czasowych**.

Mogą Państwo ustawić programy czasowe dla wszystkich dni tygodnia **jednakowo** lub dla każdego dnia **osobno**.

Proszę pamiętać przy ustawianiu programów czasowych, że instalacja grzewcza potrzebuje nieco czasu, aby ogrzać podgrzewacz wody użytkowej do wymaganej temperatury.

Aktywacja pompy cyrkulacyjnej jest sensowna wówczas, gdy pobierana jest ciepła woda użytkowa.

Poniżej wyjaśniono nastawienie programu czasowego na przykładzie podgrzewania ciepłej wody użytkowej . W przypadku programu czasowego dla pompy cyrkulacyjnej  postępować analogicznie.

Czynności robocze w celu ustawienia programu czasowego patrz strona 30. Czynności robocze w celu skasowania cyklu łączeniowego patrz strona 31.

## Stała nastawa ciepłej wody (ciąg dalszy)

### Nastawa eksploatacji automatycznej (jeżeli to konieczne)

Nacisnąć następujące przyciski:

1. [1], [2] lub [3], wybrany przycisk zostanie podświetlony.
2.  dla „Programu czasowego podgrzewania c.w.u.”.
3.  $\oplus/\ominus$  dla nastawy „Automatycznie?”, jeżeli na wyświetlaczu nie ukazał się jeszcze komunikat „Automatycznie?”.
4.  $\text{OK}$  w celu potwierdzenia.

### Nastawa indywidualnego programu czasowego

Nacisnąć następujące przyciski:

1. [1], [2] lub [3], wybrany przycisk zostanie podświetlony.
2.  dla „Programu czasowego podgrzewania c.w.u.”.
5.  $\oplus/\ominus$  aż do pojawienia się „1-7” w przypadku, gdy przewidziane jest nastawienie jednakowych cykli łączeniowych dla wszystkich dni tygodnia

#### Wskazówka

Jeżeli planowane jest **wcześniejsze zakończenie** nastawień dla programu czasowego, należy ponownie nacisnąć przycisk  i potwierdzić wciskając  $\text{OK}$ .

3.  $\oplus/\ominus$  dla nastawy „Indywidualnie?”, jeżeli na wyświetlaczu nie ukazał się jeszcze komunikat „Indywidualnie?”.
4.  $\text{OK}$  w celu potwierdzenia.

Pr.czas. c.w.u.

1-7

lub „Pn”, „Wt” itd., jeżeli przewidziane jest nastawienie różnych cykli łączeniowych dla wskazywanych dni tygodnia.

Pr.czas. c.w.u.

Pn

## Stała nastawa ciepłej wody (ciąg dalszy)

### Wskazówka

Jeżeli nastawione są różne cykle łączeniowe dla poszczególnych dni tygodnia, a wymagane jest nastawienie jednakowych cykli łączeniowych dla wszystkich dni tygodnia, należy nacisnąć przy wskazaniu „1-7” . **Wszystkie** cykle łączeniowe zostają przywrócone do ustawień fabrycznych.

6.  w celu potwierdzenia; pojawia się komunikat „C.W.U. cykl 1”.

### Wskazówka

Jeżeli w danym cyklu łączeniowym nie chcą Państwo dokonywać zmian, należy nacisnąć .

7.  w celu potwierdzenia; pojawia się komunikat „C.W.U. cykl 1 wł.”.

8.  w celu ustawienia początku przedziału czasowego ciepłej wody.

9.  w celu potwierdzenia; pojawia się komunikat „C.W.U. cykl 1 wł.”.

10.  w celu ustawienia końca fazy c.w.u.

11.  w celu potwierdzenia; pojawia się komunikat „C.W.U. cykl 2 wł.”.

12. W celu nastawienia początku i końca faz grzewczych 2 do 4 należy postępować według opisu w punktach 8 do 11.

Jeżeli chcą Państwo skasować cykl łączeniowy, proszę nacisnąć następujące przyciski:

1. ,  lub , wybrany przycisk zostanie podświetlony.

2.  dla „Programu czasowego podgrzewania c.w.u.”.

3.  do pojawienia się komunikatu „Faza C.W.U. wł.”.

4.  aż do pojawienia się dla czasu zakończenia programu wyświetlenia „- - : - -”.

C.W.U. cykl 2 wł.

1-7 - - : - -

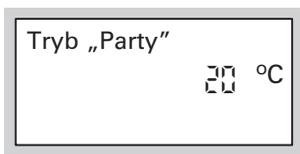
5.  w celu potwierdzenia; aż do pojawienia się podstawowego komunikatu.

## Nastawa ciepłej wody tylko na kilka godzin

Poniższymi funkcjami można zmienić temperaturę ciepłej wody na kilka godzin bez potrzeby trwałego zmieniania ustawień regulatora. W tym celu wybrać „Tryb party” . Podczas „Trybu party” pompa cyrkulacyjna pracuje i następuje ogrzewanie pomieszczeń z temperaturą „Trybu party”. Jeżeli nie chcą Państwo ogrzewać pomieszczenia (np. latem), należy ustawić temperaturę „Party” na 4 °C (patrz strona 26).

Nacisnąć następujące przyciski:

1. ,  lub , wybrany przycisk zostanie podświetlony.
2.  dla „Trybu party”; wartość temperatury „Party” miga.
3. / dla nastawy wymaganej wartości temperatury, jeżeli chcą Państwo zmienić temperaturę pomieszczenia.
4.  w celu potwierdzenia; wartość temperatury przestaje migać i jest zapamiętana.



### Zakończenie trybu „Party”

- Eksploatacja w trybie „Party” kończy się automatycznie wraz z następnym przełączeniem na ogrzewanie z normalną temperaturą pomieszczenia, najpóźniej po 8 godzinach.
- W razie potrzeby wcześniejszego wyłączenia trybu „Party” należy ponownie nacisnąć przycisk ,  lub  i ; gaśnie podświetlenie przycisku.

## Jednorazowa nastawa ciepłej wody

Za pomocą opisanych poniżej funkcji można jednorazowo uaktywnić podgrzew ciepłej wody bez potrzeby trwałej zmiany ustawień regulatora.

W tym celu wybrać „Tryb party” .

Wymagania:

- Nie w trybie „Wyłączenie instalacji”  i nie w „Programie wakacyjnym” 
- Temperatura ciepłej wody użytkowej nie może przekraczać nastawionej wartości wymaganej (patrz strona 43).

Nacisnąć następujące przyciski:

1. ,  lub , wybrany przycisk zostanie podświetlony.
2.  dla „Trybu party”.
3.  w celu potwierdzenia; rozpoczyna się podgrzew wody użytkowej.
4. Po upływie ok. 10 s ponownie nacisnąć przycisk ; wygasa podświetlenie przycisków.

## Przywrócenie nastawy podstawowej przy Vitotronic 100

### Vitotronic 100

Istnieje możliwość przywrócenia wszystkich zmienionych wartości dla danego obiegu grzewczego do wartości ustalonych w nastawie podstawowej.

Nacisnąć w tym celu przycisk .

### Vitotronic 333

Istnieje możliwość przywrócenia wszystkich zmienionych wartości dla danego obiegu grzewczego do wartości ustalonych w nastawie podstawowej.

Nacisnąć następujące przyciski:

1. ,  lub , wybrany przycisk zostanie podświetlony.
2.  dla „Nastawy podstawowej”.
3.  w celu potwierdzenia.

## Nastawa godziny i daty

Godzina i data są nastawione fabrycznie i mogą być zmienione ręcznie.

Nacisnąć następujące przyciski:

1.  dla „Godziny”.

2.  w celu zmiany czasu zegarowego.



3.  w celu potwierdzenia; pojawia się „Data”.

4.  w celu wyboru wymaganej daty.



5.  w celu potwierdzenia.

## Nastawa języka

Nacisnąć następujące przyciski:

1. ,  lub , wybrany przycisk zostanie podświetlony.

2.  dla „Nr odbiornika”.



3.  w celu wyboru danego języka.



4.  w celu potwierdzenia.

## Przełącznik kolejności pracy kotłów

### Rzeczywista kolejność pracy kotłów (nastawa podstawowa)

Kolejność pracy kotłów

Di    1-32-4

Każdemu kotłowi grzewczemu specjalista-instalator przyporządkowuje numer porządkowy. Na masce podstawowej wyświetlona jest rzeczywista kolejność pracy kotłów:

- Przed pierwszym myślnikiem znajdują się aktywne kotły grzewcze.
- Numer po pierwszym myślniku oznacza kotły grzewcze przeznaczone do ogrzewania, dotychczas nie eksploatowane.
- Numer za drugim myślnikiem oznacza zablokowane kotły grzewcze (nie są dostępne dla regulatora Vitotronic 333, np. ponieważ są wyłączone).

### Kolejność pracy kotłów

Kolejność pracy kotłów

Di    12 43

Kryteria wyboru kolejności pracy kotłów (np. stały kocioł wiodący, kocioł ostatni) ustalane są przez specjalistę-instalatora podczas uruchamiania instalacji grzewczej. W ramach tych kryteriów mogą Państwo zmieniać kolejność pracy kotłów.

#### **Wskazówka!**

*Możliwy jest ew. brak nastawy kolejności pracy kotłów. Kolejność pracy kotłów nie musi odpowiadać rzeczywistej kolejności kotłów, ponieważ rzeczywista kolejność kotłów zależy od różnych czynników (np. usterek) i nastaw przeprowadzonych przez Państwa specjalistę-instalatora (np. blokad zależnych od temperatury).*

Nacisnąć następujące przyciski:

1.  /  naciskać jednocześnie przez ok. 2 s; aż do pojawienia się kolejności pracy kotłów.
2.  /  w celu wyboru wymaganej kolejności pracy kotłów.
3.  w celu potwierdzenia.

## Zmiana przebiegu grzania obiegu grzewczego

Jeżeli przez dłuższy czas w okresie grzewczym temperatura pomieszczenia nie odpowiada Państwa wymaganiom, istnieje możliwość zmiany przebiegu grzania.

Na przebieg grzania można oddziaływać poprzez zmianę nachylenia i poziomu krzywej grzewczej. Bliższe informacje dotyczące krzywej grzewczej znajdują się na stronie 39.

Prosimy obserwować zmieniony przebieg grzewczy przez kilka dni (jeśli to możliwe, poczekać na większą zmianę pogody) przed podjęciem decyzji o ponownej regulacji.

Krótkotrwałe zmiany temperatury pomieszczenia wykonuje się pokrętkiem „☀️” lub przyciskiem  (patrz strona 20).

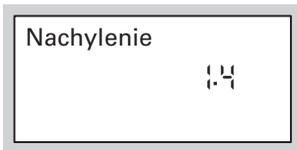
## Zmiana nachylenia i poziomu

W celu ułatwienia regulacji prosimy skorzystać z tabeli na stronie 38.

Nacisnąć następujące przyciski:

1. ,  lub , wybrany przycisk zostanie podświetlony.

2.  dla „Nachylenia”



lub  dla „Poziomu”.



3.  dla uzyskania wymaganej wartości.

4.  w celu potwierdzenia.

### **Wskazówka**

*Zbyt wysokie lub zbyt niskie ustawienie nachylenia lub poziomu nie powoduje uszkodzenia instalacji grzewczej.*

**Zmiana przebiegu grzania obiegu** (ciąg dalszy)

Przebieg grzania	Czynność	Przykład
W pomieszczeniu jest <b>za chłodno w zimnej porze roku</b>	Ustawić <b>nachylenie</b> krzywej grzewczej na <b>kolejną wyższą</b> wartość (np. 1,5)	Nachylenie 1.5
W pomieszczeniu jest <b>za ciepło w zimnej porze roku</b>	Ustawić <b>nachylenie</b> krzywej grzewczej na <b>kolejną niższą</b> wartość (np. 1,3)	Nachylenie 1.3
W pomieszczeniu w <b>przejściowej</b> oraz w <b>zimnej porze roku jest za zimno</b>	Ustawić <b>poziom</b> krzywej grzewczej na <b>wyższą</b> wartość (np. +3 K)	Poziom 3
W pomieszczeniu w <b>przejściowej</b> oraz w <b>zimnej porze roku jest za ciepło</b>	Ustawić <b>poziom</b> krzywej grzewczej na <b>niższą</b> wartość (np. -3 K)	Poziom - 3
W pomieszczeniu jest w porze <b>przejściowej za zimno</b> , a w zimnej porze roku wystarczająco ciepło	Ustawić <b>nachylenie</b> krzywej grzewczej na <b>kolejną niższą</b> wartość, <b>poziom</b> na <b>wyższą</b> wartość (np. +3 K)	Nachylenie 1.3  Poziom 3
W pomieszczeniu jest w porze <b>przejściowej za ciepło</b> , a w zimnej porze roku wystarczająco ciepło	Ustawić <b>nachylenie</b> krzywej grzewczej na <b>kolejną wyższą</b> wartość, <b>poziom</b> na <b>niższą</b> wartość (np. -3 K)	Nachylenie 1.5  Poziom - 3

## Zmiana przebiegu grzania obiegu (ciąg dalszy)

### Dla użytkownika instalacji zainteresowanego aspektami technicznymi

Krzywe grzewcze obrazują związek między temperaturą zewnętrzną i temperaturą wody w kotle lub na zasilaniu. Upraszczając: im niższa temperatura zewnętrzna, tym wyższa temperatura wody w kotle lub na zasilaniu.

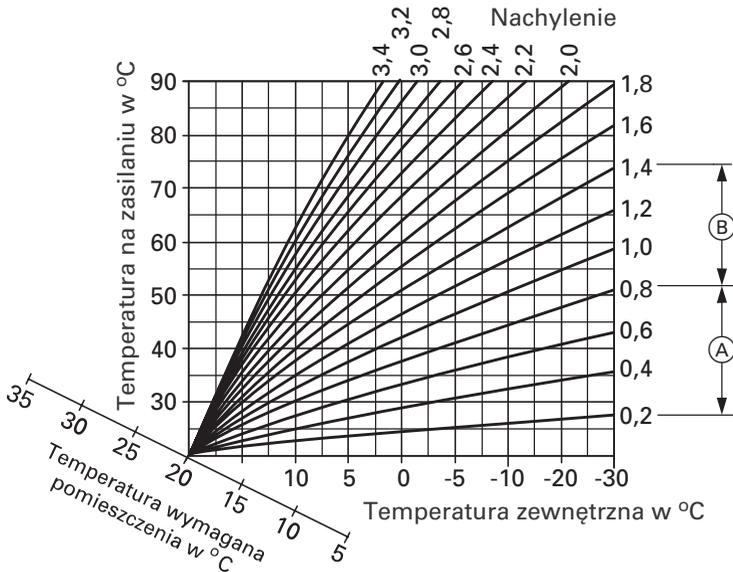
Podane krzywe grzewcze obowiązują przy następujących ustawieniach:

- poziom krzywej grzewczej = 0

Przy innej nastawie poziomu krzywe zostają przesunięte równoległe w kierunku pionowym.

- Normalna temperatura pomieszczenia = ok. 20°C

W stanie wysyłkowym nastawiono: nachylenie = 1,4, poziom = 0.



- (A) Instalacja ogrzewania podłogowego
- (B) Niskotemperaturowa instalacja grzewcza

#### Przykłady

- Dom o dobrej izolacji cieplnej w osłoniętym otoczeniu (przy ogrzewaniu grzejnikowym):  
Nachylenie = 1,2
- Dom na otwartej przestrzeni lub ze starą instalacją grzewczą (przy ogrzewaniu grzejnikowym):  
Nachylenie = 1,6

## Nastawa kontrastu na wyświetlaczu

Nacisnąć przycisk  i jednocześnie przyciskami  lub  nastawić kontrast.

## Odczyt temperatur

W zależności od przyłączonych urządzeń i dokonanych ustawień można sprawdzić aktualne temperatury i stany robocze.

Nacisnąć następujące przyciski:

1.  dla temperatury wody w kotle.



2.  w celu przeprowadzenia dalszych odczytów.

3.  w celu zakończenia odczytów.

Komunikaty na wyświetlaczu	Znaczenie	Wskazówki
0 0 1	Numer odbiornika LON	—
3 65 °C	Temperatura wody w kotle	—
▲ 0 0 3 5 7 2 h	Godziny pracy palnika 1. stopień	Godziny pracy wyświetlane są jako wartości przybliżone.
▲ ▲ ▲ 0 3 0 5 2 9	Starty palnika	—
▲ ▲ ▲ ▲ 0 3 0 5 0 5	Zużycie	Zużycie paliwa, jeżeli firma instalatorska wykonała odpowiednie nastawienia

## Odczyt rodzaju usterki

Jeżeli wystąpi usterka kotła grzewczego, jest ona sygnalizowana przez miganie czerwonego sygnalizatora usterki na wyświetlaczu regulatora Vitotronic 100 (patrz strona 8). Możliwe jest samodzielne odczytanie kodu usterki na wyświetlaczu i przekazanie go firmie instalatorskiej.

### Odczyt i pokwitowanie kodu usterki



Nacisnąć następujące przyciski:

1.  $\oplus/\ominus$  w celu wyświetlenia dalszych kodów usterek, o ile jest ich kilka.
2.  $\text{OK}$  w celu potwierdzenia usterki.

### Wskazówka

*Jeżeli usterka nie zostanie usunięta, zgłoszenie usterki pojawi się ponownie następnego dnia.*

*Czerwony sygnalizator usterki miga tak długo, aż usterka zostanie usunięta.*

### Wywołanie pokwitowanego zgłoszenia usterki

Nacisnąć następujące przyciski:

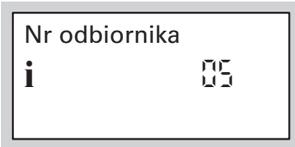
1.  $\text{OK}$  naciskać przez ok. 2 s.
2.  $\oplus/\ominus$  w celu wyświetlenia dalszych kodów usterek, o ile jest ich kilka.

## Odczyt temperatur

W zależności od przyłączonych urządzeń i dokonanych ustawień można sprawdzić aktualne temperatury i stany robocze.

Nacisnąć następujące przyciski:

1. [1], [2] lub [3], wybrany przycisk zostanie podświetlony.
2. (i) dla „Nr odbiornika”.
3. (+)/(-) dla pozostałych odczytów listy.
4. (i) w celu zakończenia odczytów.



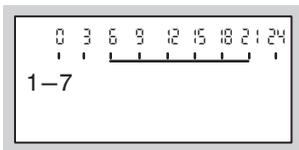
Kolejność wyświetlania temperatur i stanów roboczych przy odczycie:

- Nr odbiornika
- Program wakacyjny z dniem wyjazdu i przyjazdu, o ile podano
- Temperatura zewnętrzna
- Kolejność pracy kotłów
- Wsp. temp. zasilania, jeżeli czujnik jest zainstalowany
- Rzeczywista temperatura kotła 1–4 (każdy kocioł grzewczy)
- Temperatura spalin, jeżeli czujnik jest zainstalowany
- Czujnik 17A, jeżeli jest zainstalowany
- Czujnik 17B, jeżeli jest zainstalowany
- Temperatura c.w.u. – temperatura ciepłej wody użytkowej
- Temperatura c.w.u. 1 lub 2 – temperatura ciepłej wody użytkowej, jeżeli są zainstalowane 2 czujniki temperatury wody w podgrzewaczu
- Temp. zasilania przy obiegu grzewczym z mieszaczem
- Normalna temperatura pomieszczenia (wartość wymagana)
- Temperatura pomieszczenia (wartość rzeczywista), o ile przyłączone jest zdalne sterowanie Vitotrol.
- Temperatura c.w.u. instalacji solarnej – temperatura ciepłej wody użytkowej w połączeniu z instalacją solarną
- Temperatura kolektora, w połączeniu z instalacją solarną
- Energia solarna – wskazania w kWh, w połączeniu z instalacją solarną
- Godzina
- Data
- Wyjście 20 wt./wył.
- Wyjście 29 wt./wył.
- Wyjście 52 otw./zatk.
  - 0  $\triangle$  Zamk.
  - 1 do 99 (%)
  - 100  $\triangle$  Otw.
- Pompa podgrzewacza wt./wył.
- Pompa cyrkul. wt./wył. – pompa cyrkulacyjna
- Pompa C.O. wt./wył.
- Mieszacz otw./zam.
  - 0  $\triangle$  Zamk.
  - 1 do 99 (%)
  - 100  $\triangle$  Otw.
- Pompa obiegu solarnego wt./wył.
- Pompa obiegu solarnego – godziny pracy
- Język

## Odczyt programów czasowych

Nacisnąć następujące przyciski:

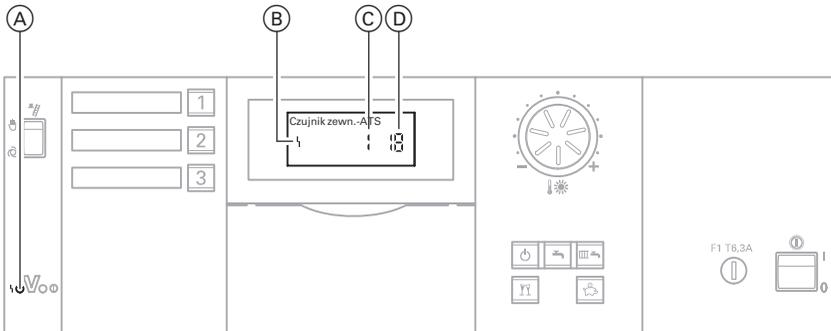
1. [1], [2] lub [3], wybrany przycisk zostanie podświetlony.
2. /  dla programu czasowego ogrzewania  
lub  
/  dla programu czasowego „Ciepła woda”  
lub  
/  dla programu czasowego „Pompa cyrkulacyjna”  
naciskać jednocześnie;  
ustawione cykle łączeniowe pojawiają się na jednej osi czasu.
3. W celu zmiany programów czasowych, patrz strona 21 i 28.



## Odczyt trybu „Party” lub eksploatacji ekonomicznej

Nacisnąć przycisk [1], [2] lub [3], wybrane przyciski i przycisk aktywnego programu są podświetlone (patrz strona 13).

## Odczyt rodzaju usterki



- (A) Sygnalizator usterki (w przypadku typu MW2S na module elektro-nicznym w szafie sterowniczej)      (B) Symbol usterki  
 (C) Numer usterki      (D) Kod usterki

Gdy w układzie grzewczym pojawi się usterka, jest ona sygnalizowana przez miganie czerwonego sygnalizatora usterki na wyświetlaczu. Możliwe jest samodzielne odczytanie kodu usterki na wyświetlaczu i przekazanie go firmie instalatorskiej. Dzięki temu jej pracownicy będą mogli poczynić przygotowania do naprawy, a Państwo nie poniosą dodatkowych kosztów.

Nacisnąć następujące przyciski:

1. (i) w celu lokalizacji usterki.
2. (+)/(-) w celu wyświetlenia dalszych kodów usterek, o ile jest ich kilka.
3. (OK) dla „Potwierdzenia” wszystkich zgłoszeń usterek.
4. (+)/(-) dla „Tak” lub „Nie”. Przy pomocy „Potwierdzić? Tak” dokonuje się potwierdzenia zgłoszenia usterki.
5. (OK) w celu potwierdzenia.

W celu ponownego wywołania pokwitowanej usterki, nacisnąć następujące przyciski:

1. (OK) ok. 2 s.
2. (+)/(-) w celu wyświetlenia dalszych kodów usterek, o ile jest ich kilka.

### Wskazówka

*Jeżeli usterka nie zostanie usunięta, zgłoszenie usterki pojawi się ponownie następnego dnia.*

*Czerwony sygnalizator usterki miga tak długo, aż usterka zostanie usunięta.*

## W pomieszczeniach jest za zimno

Przyczyna	Sposób usunięcia
Instalacja grzewcza jest wyłączona	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Włączyć zasilanie „Ⓢ” we wszystkich regulatorach (patrz strona 8 i 11).</li> <li>■ Włączyć wyłącznik główny, jeżeli jest zainstalowany (na zewnątrz kotłowni).</li> <li>■ Sprawdzić bezpiecznik w rozdzielni elektrycznej (bezpiecznik domowy).</li> </ul>
Nieprawidłowe nastawy regulatorów	<p>Sprawdzić i skorygować w razie potrzeby nastawy:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ na wszystkich regulatorach Vitotronic 100 musi być nastawione „Ogrzewanie i ciepła woda” (patrz strona 8)</li> <li>■ obieg grzewczy przy Vitotronic 333 musi być włączony (patrz strona 16)</li> <li>■ temperatura pomieszczenia w regulatorze Vitotronic 333 (patrz strona 19)</li> <li>■ godzina w regulatorze Vitotronic 333 (patrz strona 35)</li> <li>■ przebieg grzania obiegu grzewczego w regulatorze Vitotronic 333 (patrz strona 37)</li> </ul>
Tylko przy eksploatacji z podgrzewaczem wody użytkowej: preferencja podgrzewu ciepłej wody użytkowej (☞☻ na wyświetlaczu)	Odczekać, aż podgrzewacz ciepłej wody użytkowej nagrzej się (na wyświetlaczu gaśnie ☞)
Brak paliwa	<p>Przy gazie płynnym: sprawdzić zapas paliwa i zamówić w razie potrzeby.</p> <p>Eksploatacja z gazem ziemnym: otworzyć zawór odcinający gaz lub w razie potrzeby zasięgnąć informacji w zakładzie gazowniczym.</p>

**W pomieszczeniach jest za zimno** (ciąg dalszy)

<b>Przyczyna</b>	<b>Sposób usunięcia</b>
Usterka w regulatorze Vitotronic 100: symbol usterki „1” wraz z kodem usterki pojawia się na wyświetlaczu i miga czerwony sygnalizator usterki	Odczytać kod usterki (patrz strona 42) i powiadomić firmę instalatorską
Usterka w regulatorze Vitotronic 333: na wyświetlaczu pojawia się komunikat „Usterka” i miga czerwony sygnalizator usterki	Odczytać rodzaj usterki (patrz strona 45) i powiadomić firmę instalatorską
Usterka palnika: w odpowiednim regulatorze Vitotronic 100 na wyświetlaczu pojawia się „1” i miga czerwony sygnalizator usterki regulatora	Nacisnąć odblokowanie usterki palnika „1” – jeśli również ta próba uruchomienia nie powiedzie się, powiadomić firmę instalatorską
Brak wody	Powiadomić firmę instalatorską
Zakłócenia w urządzeniu dopływu powietrza lub na drodze spalin	Powiadomić firmę instalatorską
Silnik mieszacza jest uszkodzony	Nastawić ręcznie mieszacz

## W pomieszczeniach jest za ciepło

Przyczyna	Sposób usunięcia
Nieprawidłowe nastawy regulatora	<p>Sprawdzić i skorygować w razie potrzeby nastawy:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ temperatura pomieszczenia w regulatorze Vitotronic 333 (patrz strona 19)</li> <li>■ godzina w regulatorze Vitotronic 333 (patrz strona 35)</li> <li>■ przebieg grzania obiegu grzewczego w regulatorze Vitotronic 333 (patrz strona 37)</li> </ul>
Usterka w regulatorze Vitotronic 100: na odpowiednim regulatorze Vitotronic 100 pojawia się symbol usterki „1” na wyświetlaczu i miga czerwony sygnalizator usterki	Odczytać kod usterki (patrz strona 42) i powiadomić firmę instalatorską
Usterka w regulatorze Vitotronic 333: na wyświetlaczu pojawia się komunikat „Usterka” i miga czerwony sygnalizator usterki	Odczytać rodzaj usterki (patrz strona 45) i powiadomić firmę instalatorską
Ustawić przycisk kontrolny kominiarza „  ” w pozycji „  .	Ustawić przycisk kontrolny kominiarza „  ” na pozycję „  .

## Brak ciepłej wody

Przyczyna	Sposób usunięcia
Instalacja grzewcza jest wyłączona	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Włączyć zasilanie „Ⓢ” we wszystkich regulatorach (patrz strona 8 i 11)</li> <li>■ Włączyć wyłącznik główny, jeżeli jest zainstalowany (na zewnątrz kotłowni)</li> <li>■ Sprawdzić bezpiecznik w rozdzielni elektrycznej (bezpiecznik domowy)</li> </ul>
Nieprawidłowe nastawy regulatora	<p>Sprawdzić i skorygować w razie potrzeby nastawy:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ na wszystkich regulatorach Vitotronic 100 musi być nastawione „Ogrzewanie i ciepła woda” (patrz strona 8)</li> <li>■ podgrzewanie c.w.u. przy Vitotronic 333 musi być włączone (patrz strona 11 i 17)</li> <li>■ temperatura ciepłej wody użytkowej w regulatorze Vitotronic 333 (patrz strona 28)</li> <li>■ godzina w regulatorze Vitotronic 333 (patrz strona 35)</li> </ul>
Brak paliwa	Patrz strona 46
Usterka w regulatorze Vitotronic 100: symbol usterki „1” wraz z kodem usterki pojawia się na wyświetlaczu i miga czerwony sygnalizator usterki	Odczytać kod usterki (patrz strona 42) i powiadomić firmę instalatorską
Usterka w regulatorze Vitotronic 333: na wyświetlaczu pojawia się komunikat „Usterka” i miga czerwony sygnalizator usterki	Odczytać rodzaj usterki (patrz strona 45) i powiadomić firmę instalatorską
Usterka palnika: w odpowiednim regulatorze Vitotronic 100 na wyświetlaczu pojawia się „1” i miga czerwony sygnalizator usterki regulatora	Nacisnąć odblokowanie usterki palnika „1” – jeśli również ta próba uruchomienia nie powiedzie się, powiadomić firmę instalatorską
Brak wody	Powiadomić firmę instalatorską

Co robić?

### Brak ciepłej wody (ciąg dalszy)

Przyczyna	Sposób usunięcia
Zakłócenia w urządzeniu dopływu powietrza lub na drodze spalin	Powiadomić firmę instalatorską
Pompa obiegowa ogrzewania podgrzewacza jest uszkodzona	Powiadomić firmę instalatorską

### Ciepła woda jest za gorąca

Przyczyna	Sposób usunięcia
Nieprawidłowe nastawy regulatora	Sprawdzić i w razie potrzeby skorygować temperaturę ciepłej wody użytkowej na regulatorze Vitotronic 333 (patrz strona 28)
Usterka czujnika	Powiadomić firmę instalatorską
Ustawić przycisk kontrolny kominiarza „  ” w pozycji „  ”	Ustawić przycisk kontrolny kominiarza „  ” na pozycję „  ” (patrz strona 11)

### Na wyświetlaczu Vitotronic 100 pojawia się „OFF”

Przyczyna	Sposób usunięcia
Kocioł jest zablokowany dla kaskady	Kocioł jest uruchomiony przez firmę instalatorską

### Na wyświetlaczu Vitotronic 100 miga symbol usterki „”

Przyczyna	Sposób usunięcia
Usterka w odpowiednim regulatorze Vitotronic 100	Zanotować kod usterki (patrz strona 42) i powiadomić firmę instalatorską

### Na wyświetlaczu Vitotronic 333 miga „Usterka”

Przyczyna	Sposób usunięcia
Zakłócenia w instalacji grzewczej	Odczytać rodzaj usterki (patrz strona 45) i powiadomić firmę instalatorską

### Na wyświetlaczu Vitotronic 100 pojawia się wskaźnik serwisowy

Przyczyna	Sposób usunięcia
Nadszedł czas wykonania serwisu konserwacyjnego odpowiedniego kotła grzewczego. Możliwe wskazania serwisowe: ■  h (godziny pracy) ■  (przedział czasowy)	Konserwację należy zlecić firmie instalatorskiej  <b>Wskazówka</b> <i>Wskaźnik serwisowy nie oznacza usterki uniemożliwiającej dalszą pracę. Kocioł grzewczy jest w dalszym ciągu gotowy do pracy.</i>

### Na wyświetlaczu Vitotronic 333 pojawia się „Serwis”

Przyczyna	Sposób usunięcia
Nadszedł czas wykonania serwisu konserwacyjnego kotła grzewczego	Konserwację należy zlecić firmie instalatorskiej

### Na wyświetlaczu Vitotronic 333 pojawia się „Zdalne sterowanie”

Przyczyna	Sposób usunięcia
Do obiegu grzewczego przyłączone jest zdalne sterowanie	Ustawień bądź odczytów należy dokonać na zdalnym sterowaniu (patrz oddzielna instrukcja obsługi)

Co zrobić?

### Na wyświetlaczu Vitotronic 333 pojawia się „Zew.przełączenie”

Przyczyna	Sposób usunięcia
Program eksploatacji nastawiony na regulatorze został przełączony przez zewnętrzne urządzenie sterujące	Ingerencja nie jest konieczna. Przełączenie programu roboczego zostało dokonane ręcznie.

### Na wyświetlaczu Vitotronic 333 pojawia się „Funk.specjalna”

Przyczyna	Sposób usunięcia
Funkcja jastrychu jest nastawiona	Odczekać do chwili zakończenia funkcji

### Na wyświetlaczu Vitotronic 333 pojawia się „Obsługa centralna”

#### Przyczyna

Nastawę programu roboczego i wakacyjnego przejmuje obieg grzewczy, dla którego zakodowano „Obsługę centralną”

### Na wyświetlaczu Vitotronic 333 pojawia się komunikat „Bez funkcji”

#### Przyczyna

Wciśniętemu przyciskowi nie jest przyporządkowana żadna funkcja lub jest ona możliwa do wywołania jedynie na zdalnym sterowaniu.

## Czyszczenie

Urządzenia można czyścić używając dostępnych w handlu środków

czyszczących (z wyjątkiem emulsji do szorowania).

## Przegląd i konserwacja

Przegląd i konserwacja instalacji grzewczych regulowane są przepisami Rozporządzenia o Oszczędzaniu Energii oraz normami DIN 4755, DIN 4756 i DIN 1988-8 i EN 806.

Regularnie przeprowadzana konserwacja gwarantuje bezusterkową, energooszczędną i przyjazną dla środowiska eksploatację grzewczą. W tym celu najlepiej jest zawrzeć umowę o przeglądzie technicznym i konserwacji z firmą instalatorską.

### Kocioł grzewczy

Wraz z rosnącym zabrudzeniem kotła grzewczego wzrasta temperatura spalin, a tym samym straty energii. Z tego względu raz do roku należy przeprowadzić czyszczenie kotła grzewczego.

### Pojemnościowy podgrzewacz wody

Zgodnie z normą DIN1988-8 i EN 806 należy poddać podgrzewacz konserwacji lub czyszczeniu najpóźniej w dwa lata po uruchomieniu, a następnie w regularnych odstępach czasu.

Czyszczenie podgrzewacza wody od wewnątrz, włącznie z przyłączami ciepłej wody użytkowej, może przeprowadzić tylko autoryzowana firma instalatorska.

W przypadku, gdy na wlocie podgrzewacza znajduje się urządzenie do uzdatniania wody (np. śluza lub wtryskiwacz), wkład musi zostać w odpowiednim czasie wymieniony. Prosimy o przestrzeganie wskazówek producenta.

Z emaliowaną powłoką Ceraprotect: w tym podgrzewaczu zaleca się przeprowadzenie raz do roku kontroli działania anody magnezowej przez firmę instalatorską. Kontrolę działania anody można przeprowadzić bez przerywania eksploatacji. Instalator powinien zmierzyć prąd ochronny przy pomocy przyrządu kontrolnego anody.

### Zawór bezpieczeństwa (podgrzewacz ciepłej wody użytkowej)

Co pół roku użytkownik lub firma instalatorska powinni sprawdzać gotowość zaworu bezpieczeństwa do pracy. Istnieje niebezpieczeństwo zanieczyszczenia gniazda zaworu (patrz instrukcja producenta zaworu).

### Filtr wody użytkowej

(jeżeli jest zainstalowany)

Ze względów higienicznych

- w filtrach nie nadających się do przepłukiwania należy co 6 miesięcy wymienić wkładkę filtra (kontrola wzrokowa co 2 miesiące),
- filtry nadające się do przepłukiwania należy co 2 miesiące przepłukać powrotnie.

## Wykaz haseł

<b>B</b>		<b>K</b>	
„Bez funkcji”	52	Kolejność obsługi kotłów	36
Błędy (usterki)	46	Kolejność pracy kotłów	12, 36
<b>C</b>		Komunikat o usterce czujnika	45
Ciepła woda		Konserwacja	53
użytkowa	6, 16, 17, 27	Kontrola stanów	
Co robić, gdy ...	46	roboczych	41, 43
Cykle łączeniowe,		Kotłownia	3
■ kasowanie	23, 31	Krzywa grzewcza	37
■ nastawianie	21, 28	<b>L</b>	
■ sprawdzenie	44	Lampki (diody elektro-	
Czasy łączeniowe		luminescencyjne)	8, 11
(cykle łączeniowe)	21, 28	<b>M</b>	
<b>D</b>		Manometr	14
Diagnostyka	46	Maska podstawowa	10, 12, 36
<b>E</b>		Miejsce obsługi	7
Eksploatacja automatyczna		Moduł obsługiowy	7
(podgrzewacz wody użytkowej)	28	<b>N</b>	
Eksploatacja		Nastawa podstawowa	34
ekonomiczna ☹	25, 44	Nastawa programów	16
Eksploatacja standardowa	6	Nastawienie kontrastu	40
Eksploatacja w lecie	17	Nastawienie temperatury	
Eksploatacja w zimie	16	„Party”	26
Elementy obsługowe	8, 11	Niebezpieczeństwo	2
Elementy wskaźnikowe	10, 12	Normalna temperatura	
<b>F</b>		pomieszczenia	
Fabryczne ustawienia		(temperatura dzienna)	6, 11, 20
podstawowe	6, 34	<b>O</b>	
Filtr wody użytkowej	53	Obieg grzewczy	
<b>I</b>		■ włączanie	14
Indywidualne programy		■ wyłączanie	15
czasowe	21, 28	Odczyt temperatur i stanów	
Instalacja solarna	43	roboczych	41, 43
<b>J</b>		Odczyt temperatur	
Jednorazowe podgrzewanie		rzeczywistych	41, 43
cieplej wody użytkowej	33	„OFF”	50
		Ogrzewanie i ciepła woda	16
		Oszczędzanie energii	23, 25
		Oszczędzanie energii	
		grzewczej	23, 25
		Otwieranie regulatora	7

## Wykaz haseł (ciąg dalszy)

<b>P</b>		
Paliwo .....	46	
Pierwsze uruchomienie .....	6	
Podgrzewanie c.w.u. (eksploatacja automatyczna) .....	28	
Podłączenie/Odłączenie regulatora od eksploatacji .....	14, 15	
Podświetlane przyciski .....	13	
Podświetlanie przycisków .....	13	
temperatury		
■ nastawianie .....	19, 23, 26, 28	
■ sprawdzenie .....	41, 43	
Pojemnościowy podgrzewacz wody .....	53	
Pompa cyrkulacyjna, .....	12, 28	
Pompa obiegowa ogrzewania podgrzewacza .....	12, 50	
Pompa podgrzewacza .....	12	
Ponowne uruchomienie .....	14	
Pożar .....	3	
Prace przy urządzeniu .....	2	
Programy czasowe		
■ ogrzewania .....	21	
■ podgrzewania wody użytkowej .....	28	
■ pompy cyrkulacyjnej .....	28	
Przebieg grzania .....	37	
Przegląd techniczny .....	53	
Przełączanie programu roboczego z zewnątrz .....	52	
Przełączanie z zewnątrz .....	52	
Przełącznik kolejności pracy kotłów .....	36	
Przycisk kontrolny kominarza .....	8, 11, 48	
<b>R</b>		
Rzeczywista kolejność pracy kotłów .....	36	
<b>S</b>		
Silnik mieszacza .....	47	
Sterowanie centralne .....	52	
Sygnalizator roboczy .....	8, 11, 14, 15	
Sygnalizator usterki .....	8, 11, 42, 45	
Symbole na wyświetlaczu .....	10, 12	
<b>T</b>		
Temperatura ciepłej wody użytkowej		
■ sprawdzenie .....	43	
■ zmiana .....	28	
Temperatura dzienna .....	19	
Temperatura nocna .....	20	
Temperatura pomieszczeń		
■ sprawdzenie .....	43	
■ zmiana .....	19	
Temperatura spalin .....	41, 43, 53	
Temperatura wody w kotle .....	41	
Temp. zewnętrzna .....	43	
Tryb „Party” $\overline{\text{YI}}$ .....	26, 44	
<b>U</b>		
Umowa o konserwacji .....	53	
Urlop .....	23	
Uruchomienie .....	14	
Usuwanie usterek .....	46	
<b>W</b>		
Włączanie i wyłączanie instalacji grzewczej .....	14, 15	
Włączanie instalacji .....	14	
Włączanie programu wakacyjnego .....	23	
Włączenie urządzenia .....	14	
Wskaźnik serwisowy .....	51	
Wskaźniki bezpieczeństwa .....	2	
Wskazówki dotyczące czyszczenia .....	53	
Wskazówka dotycząca usuwania odpadów .....	53	
Wskazówka dotycząca ważności .....	56	
Wspólna temperatura na zasilaniu .....	43	
Wstępne ustawienia w instalacji grzewczej .....	6	
Wybór obiegu grzewczego .....	13	
Wybór programu eksploatacji .....	16, 17	
Wyłączenie instalacji .....	15, 17, 18	
Wyłączenie urządzenia .....	15	
Wyłączenie z eksploatacji .....	15	
Wyłącznik zasilania .....	8, 11, 14, 15	
Wymogi dotyczące kotłowni .....	3	
Wyświetlacz .....	8, 11	

## Wykaz haseł (ciąg dalszy)

<b>Z</b>	
Zabezpieczenie przed zamrożeniem	16, 17
Zapach gazu	2
Zapach spalin	2
Zawór bezpieczeństwa (podgrzewacz ciepłej wody użytkowej)	53
Zawór odcinający gaz	2, 14, 15
Zdalne sterowanie	7, 51
Zgłoszeń usterek	
■ wywoływanie	42, 45, 46
■ potwierdzanie	42, 45
Zgłoszenia usterek (Co zrobić, gdy ...)	46
Zgłoszenie ukończenia robót	6
Zmiana czasów grzania	21
Zmiana czasu zegarowego	35
Zmiana daty	35
Zmiana języka	35
Zmiana nachylenia krzywej grzewczej	37
Zmiana nastawionych cykli grzewczych	21, 28
Zmiana poziomu krzywej grzewczej	37
Zredukowana temperatury pomieszczenia (temperatura nocna)	6, 11, 20

## Wskazówka dotycząca ważności

Instrukcja przeznaczona jest dla instalacji wielokotłowych, pojemnościowym podgrzewaczem wody, Vitotronic 100, typ HC1, nr katalog. 7177 407

Vitotronic 333, typ MW2, nr katalog. 7187 116

Vitotronic 333, typ MW2S, nr katalog. 7187 118

## Osoba kontaktowa

W przypadku pytań lub konieczności wykonania prac konserwacyjnych i naprawczych przy instalacji grzewczej prosimy zwrócić się do firmy instalatorskiej.

Adresy najbliższych firm instalatorskich znajdują się np. w internecie na stronie [www.viessmann.com](http://www.viessmann.com)

Viessmann sp. z o.o.  
ul. Karkonoska 65  
53-015 Wrocław  
tel.: (071) 36 07 100  
faks: (071) 36 07 101  
[www.viessmann.com](http://www.viessmann.com)